

Livro do Guia do Cotidiano para estrangeiros

Português

ポルトガル語



CONTEÚDO

◆POR FAVOR◆

FAVOR CONSULTAR MEDIANTE UMA PESSOA QUE ENTENDA E FALE A LÍNGUA JAPONESA, POIS, NÃO DISPOMOS DE INTÉRPRETES EM LÍNGUA ESTRANGEIRA.

1	Na emergência	número de página
(1)	Terremoto	P. 1
(2)	Tufões	P. 2
2	Procedimentos legais	ページ番号
(1)	Qualificação de permanência	P. 3
(2)	Casamento (certidão de casamento)	P. 4
(3)	Divórcio (certidão de divórcio)	P. 5
(4)	Óbito de familiares ou de amigos (certidão de óbito)	P. 5
(5)	Nascimento de uma criança	P. 6
(6)	Registro de carimbo (inkan/ assinatura)	P. 7
(7)	Seguro de Saude Nacional	P. 7
3	Serviços públicos	ページ番号
(1)	Água	P. 8
(2)	Lixo	P. 9
(3)	Tipos de lixo. Como jogar lixo fora	P. 10
4	Informações úteis da vida cotidiana	ページ番号
(1)	Vida na região	P. 19
5	Saúde · Doenças	ページ番号
(1)	Sistema do seguro de saúde	P. 19
(2)	Doença · acidente	P. 22
(3)	Check-up e exames médicos	P. 23

6	Parto e criação dos filhos	ページ番号
(1)	Na gravidez	P. 24
(2)	Caderneta de saúde de mãe e filho	P. 24
(3)	No parto	P. 24
(4)	Sistema para diminuir as despesas médicas de crianças	P. 25
(5)	Benefício de ajuda a crianças ● famílias somente de mãe/filho ou pai/ filho	P. 26
(6)	Serviço para cuidar da criança (creche,etc)	P. 26
(7)	Auxílio para educação	P. 27
(8)	RELATTO Sala de atualização da educação infantil	P. 29
7	Escola e educação	ページ番号
(1)	Jardim de infância	P. 31
(2)	Ensino fundamental (shogakko e chugakko)	P. 31
(3)	Para as crianças estrangeiras ingressarem nas escolas do Japão	P. 32
8	Trânsito	ページ番号
(1)	Bicicleta	P. 33
(2)	O projeto "Noriai-Wagon	P. 34
(3)	Negócios de promoção de uso de ônibus	P. 35
9	Imposto e Seguro	ページ番号
(1)	Imposto	P. 37
(2)	Seguro	P. 38
10	Locais úteis para Consultas • Curso de Japonês	ページ番号
(1)	Sobre a vida cotidiana	P. 38
(2)	Curso de Japonês	P. 38
11	Sites úteis para viver	
(1)	O Essencial para se Viver em Osaka	P. 40
(2)	Osaka Safe travels	P. 40
	apêndice	
	Instalações públicas	P. 41
	Consulta para residentes estrangeiros	P. 51

1. NA EMERGÊNCIA

(1) Terremoto

O Japão é um país com bastante incedente de terremoto, e, no passado, a região de Keihanshin sofreu um grande abalo. Portanto, vamos nos preparar para possíveis terremotos.

●Se ocorrer um terremoto

- Primeiro pense na segurança própria e não saia correndo.
- Quando sentir tremor em casa, fique debaixo de uma mesa ou carteira (nas escolas] e enrole a cabeça com colchão para proteção.
- Esperar que passe o tremor.
- Quando parar de tremer , verifique se não ha foco de incêndio.

●Se preparando contra terremotos

- Os armários e estantes de livros deverão estar fixos nas paredes ou colunas.
- Tenha sempre alimentos e água estocado para suportar por 3 dias (3 litros/pessoa/dia) .
- Prepare um kit de emergência com alimentos ((não perecíveis como bolachas,enlatados) e lanternas, entre outros itens e deixe a facil alcance.

●Se ocorrer catastrophe, terremoto de grande intensidade ou inundações

Dirija-se aos lugares especificados como: 「Abrigos」 「Lugar de segurança catastrophe natural temporário」 ou 「Região reservada para resgate」.

(1) Abrigos

No caso da casa desmoronar, ou houver perigo grave de onde voce estiver, locomover-se para lugares demarcados para segurança ,como

escolas ou parques.

(2) Lugar de segurança catastrophe natural temporário

É um lugar para evacuar temporariamente quando o perigo se aproxima, durante a evacuação para um local de evacuação de área ampla.

Verifique o local de evacuação perto de sua área.

(3) Região reservada para resgate

É um lugar amplo, para acolher as pessoas no caso de um incêndio na cidade, causado pelo terremoto.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Seção de
prevenção de desastres ☎072—825—2194

(2) Tufões

No Japão de junho a outubro e a de época de tufões, ou “taifuu”. Esteja atento às previsões meteorológicas quando os tufões estiverem aproximando.

●Preparando-se para o Tufão

- O fornecimento de energia, gás, água e telefone poderá ser interrompido.
- Ter sempre disponível: lanterna, velas, água, remédios, etc.
- Para ouvir notícias é melhor ter um rádio portátil a pilha.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Seção de
prevenção de desastres☎072—825—2194

2. PROCEDIMENTOS LEGAIS

(1) Qualificação de de permanência

- O critério de estadia irá variar conforme o tipo de qualificação de permanência adquirida na entrada do país.
- Confirme o prazo de permanência no visto do seu passaporte.
- Pessoas com visto de estudante, visto de curta permanência, não podem trabalhar.
- Para realizar atividades fora daquele permitido pelo tipo do visto, solicite a alteração do visto ou a permissão para atividades . fora daquele permitido pelo tipo do visto.
- Se desejar estender o prazo de permanência, entre com processo de extensão no prazo de 1 dias antes da expiração do visto.
- Em caso de sair do Japão por alguma razão e quiser voltar ao Japão com o mesmo propósito e ainda dentro da validade do prazo do visto, deve solicitar a permissão de re-entrada antes de sair do Japão

Informações de Contato

① Departamento de Controle de Imigração de Osaka

Osaka-shi, Suminoe-ku Nanko-kita 1-29-53

☎06—4703—2100

Horario de Atendimento de segunda a sexta das 9:00 às 16:00(fechado, sabado, domingo e feriados)

② Centro de Informações Gerais aos Estrangeiros no Japão ☎0570—013904

Sistema de telefone IP, PHS, e estando for a do Japão ☎03—5796—7112

Horario de Atendimento de segunda a sexta das 8:30 às 17:00
(fechado,sabado,domingo e feriado)

Atendimento em Ingles , Chines , Espanhol , e Coreano ,etc.

(2) Casamento (Certidão de Casamento)

Entrega-se a Certidão de Casamento na Prefeitura • Dept. Civil.

Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico

●Quando um(a) estrangeiro(a) se casa com um(a) Japonês(a)

Documentos que o estrangeiro necessita

- ①Comprovante ou certidão emitida pelo Consulado ou pela Embaixada de seu país, traduzida em japones.
- ②Passaporte

Documentos que o(a) Japonês(a) necessita

- ①Registro da Família (Se o local do registro for o mesmo onde consta o Registro da Família não é necessário apresentá-lo)

※ Na entrega da Certidão de Casamento, é necessária assinatura de 2 testemunhas maiores de 20 anos de idade.(em caso de estrangeiro e necessario assinatura).

●Casamento no japão ,entre estrangeiros

Documentos necessários:

- Comprovante ou certidão emitida pelo Consulado ou pela Embaixada de seu país, traduzida em japones.
- Passaporte

Informações de Contato • No Consulado ou na Embaixada de seu país

- prefeitura Escritório principal Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico ☎072—825-2215 (Registro familiar - KOSEKI)

(3) Divórcio (Certidão de Divórcio)

O divórcio também é necessário comunicar à Prefeitura • Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico. No caso de divórcio entre estrangeiros, as leis são conforme o país de origem de ambos. Mas, por exemplo, se for divórcio entre estrangeiro(a) e Japonês(a) e que não tenha acordo entre os dois países sobre o divórcio e que estejam vivendo no Japão, nesse caso será de acordo com as leis de divórcio do Japão.

※ Em caso de japonês, Certidão de cidadão da cidade onde esta registrado.

Informações de Contato

- No Consulado ou na Embaixada de seu país
- prefeitura Escritório principal Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico ☎072—825-2215 (Registro familiar - KOSEKI)

(4) Óbito de familiares ou de amigos (Certidão de Óbito)

Entregar a Certidão de Óbito na Prefeitura • Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico. no prazo de 7 dias a partir da data de óbito.

Documentos necessários:

- Atestado de óbito original comprovado pelo medico.

● Se a pessoa falecida for estrangeira

Devolver o cartão de residência ou certificado especial de residente permanente à prefeitura e informar a embaixada ou consulado sobre o falecimento do falecido.

Informações de Contato

- No Consulado ou na Embaixada do falecido
- prefeitura Escritório principal Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico

☎072-825-2215 (Registro familiar - KOSEKI)

(5) Nascimento de uma criança

Entrega-se a Certidão de Nascimento na Prefeitura • Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico.

Prazo para a entrega Dentro de 14 dias depois do nascimento

Documento necessário :

- Certidão original de Nascimento da criança
- Cardeneta Materno-Infantil

Informações de Contato

- prefeitura Escritório principal Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico ☎072-825-2215 (Registro familiar e certidão de nascimento)
- No Centro de Saúde Pública Seção de suporte cuidados infantis ☎072—838—0374 (Uma coisa sobre o manual de saúde materno-infantil)

(6) Registro de Carimbo (inkan/ assinatura)

Nos contratos importantes como a compra de imóveis, terrenos e veículos no Japão é necessário um carimbo especial (Carimbo Legal) e esse carimbo deve ser registrado na Prefeitura (Registro de Carimbo) • Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico.

※ A um padrão de Carimbo para ser feito e registrado na prefeitura

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico ☎072-823-1211(Registro de Residente Básico - JUKI)

(7) Seguro de Saude Nacional

Os estrangeiros que pretendem residir por mais de um ano devem estar inscrito no seguro nacional de saúde. Para se inscrever-se deve-se trazer os documentos exigidos de certidão de estrangeiro, passaporte, e outros abaixo .

- ① Quando mudou-se para cidade de Neyagawa, e não tem o seguro empregado (Seguro de saúde no local de trabalho) ou uma pessoa sem uma qualificação
- ② Quando não ha qualificações como o seguro empregado (deve ter um certificado exclusão do seguro de saúde)
- ③ Quando ele não está mais inscrito no bem-estar " Seikatsu hougo", (abolido de proteção, e necessário o comprovante)
- ④ Se uma criança nasceu e não esta inscrita como dependentes, de seguro saúde do empregado (cartão de seguro médico • Cardeneta Materno-Infantil)

※As pessoa que tem período de residência expirado não pode unir ao Seguro médico Nacional.

Período de permanência de menos de um ano, dependendo do estatuto de residência você pode inscrever-se no seguro nacional de saúde

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Seguro Saúde Nacional ☎072－813－1182

3. Serviços públicos

Aproveite a comodidade de pagar as contas pelo débito automático nos Bancos , nos Yucho Ginko , ou Loja de Conviniencias . Tome cuidado para não atrasar os pagamentos, pois normalmente existem taxas adicionais.

(1) Água

No início do uso, sua interrupção, contas .

Informações de Contato Agência de água e esgoto Divisão de Gestão e Assuntos Gerais

☎072－824－1177

HP: https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/joge_suido/keisoumu/suidou/suidouryoukintousyuunou/index.html

de Água e o valor ⇒



(2) Lixo

Separe o lixo por tipo e coloque em um saco transparente ou translúcido de até 45 litros. O tipo é ①Queimáveis, ②Não queimáveis, ③Isqueiros e pilhas em gerais, ④Pequenas baterias recarregáveis e pequenos eletrodomésticos, ⑤ Latas e garrafas de vidros, ⑥Garrafas pet,plasticos ⑥Lixos Especial (Grande Porte), ⑦Papelão, jornais, Panos velhos (corbertores,etc), Roupas velhas ⑧ Lixos Especial (Grande Porte) ⑨Produtos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos, ⑩Lâmpadas gerais, Recipientes de spray, ⑪Deve ser classificado em um computador pessoal, etc.

Vamos colaborar e obedecer as regras ajudando o meio ambiente na redução e reciclagem através da separação correta do lixo.

- Pergunte aos vizinhos, pois, dependendo da região, datas e locais estão definidos.
- Jogue os lixos queimáveis dentro de sacos transparentes ou translúcidos nas datas definidas até 9 horas da manhã.
- Verifique no Calendário de Limpeza da Cidade de Neyagawa as datas de classificação e coleta de lixo.

※Calendario para coleta de lixo , encontra-se na prefeitura , em Ingles, Chines, Portugues e Espanhol

Local de distribuição (Recepção da sede da prefeitura, Shiti Suteisyon (ou cada filial de serviço da cidade), Recepção do 1º andar do Centro de Saúde e Bem-Estar, Centro limpo)

Informações de Contato

- Recolha de lixo doméstico geral No centro limpo Divisão de Negócios Ambientais ☎072-820-7400
 - Calendário de coleção No centro limpo Divisão de Negócios Ambientais ☎072-824-0911
- ※De segunda a sexta 8:30~17:00Excluindo sábados, domingos, feriados nacionais e feriados de fim de ano e Ano Novo [12 / 31-1 / 3]

(3) Tipos de Lixos e Maneira Correta de Jogar

① Queimável (2 vezes/semana)

Onde : lugar de coleta

O que :



Lixo de cozinha,



galhos e folhas



tapetes edredons,



bolsas, sapatos



videos cassetes,
Incluindo caixa



fraldas,
Remove a sujeira

De outros

Pano velho, como roupas íntimas e toalhas, botas, perucas, pingos de chuva, bichos de pelúcia, álbuns, papéis especiais como papel sujo e papel térmico, etc.

※Atenção

- O lixo drena a água. Aperte o saco de lixo.
- Para resíduos de plantas e galhos podados, Até 2-3 sacos de sacos de lixo de 45ℓ. (Se exceder, será ⑧ lixo temporário.)
- Coloque o futon em um saco ou amarre-o 3 ou mais serão ⑧ lixo temporário.
- Se possível, coloque futons e galhos podados na sexta-feira.

② Não queimáveis (de 2 a 3 vezes no mes sendo na quarta-feira, primeira, a terceira, e a quinta semana de cada mes)

Onde: lugar de coleta

O que :



Cd, Dvd e , Disquete
Incluindo caixa



Microondas



Ventilador,



Brinquedos
(Metal, plástico, etc.)



latas grandes



âmpada

(No entanto, as lâmpadas
fluorescentes serão coletadas na base)

De outros

Sacos de golfe, triciclos, potes de alumínio, canetas, tapetes de junta, baldes (metal, plástico, etc.), garrafas e latas que não sejam bebidas, etc.

※Atenção

O lixo não incinerável é de até cerca de 2 sacos em um saco de lixo de 45ℓ.
(Se exceder, ⑧ Lixo temporário)

- Lâmpadas, lâminas de barbear e espelhos devem ser embalados em papéis e escrever 「kiken」 (perigoso) e objetos Frageis (vidros em gerais).
- Objetos quebráveis, lâminas de barbear, pregos, termômetros de mercúrio, ③ baterias e isqueiros

Coloque cada um em um saco transparente separado e descarte.



- Coloque o cartucho de tinta da impressora na caixa de coleta instalada na loja.
- Os itens a seguir não são lixo não incinerável, mas ⑧ lixo temporário.

(1) Quando a quantidade de lixo for 3 ou mais em um saco de lixo de 45ℓ

- (2) Cômoda e móveis (lixo temporário mesmo quando desmontado ou desmontado)
- (3) Quando o comprimento é 40 cm x largura 100 cm x profundidade 40 cm ou mais, ou o peso excede 10 kg
- (4) Fogões, etc. com um dispositivo de ignição (porque há risco de ignição)
- (5) Uma grande quantidade de lixo gerado pela movimentação, etc.

③Baterias e isqueiros

- As baterias são descartadas de maneiras diferentes dependendo do tipo.

Descarte da seguinte maneira.

- (1) Pilhas secas / pilhas tipo moeda ⇒ ② Lixo não incinerável
- (2) Coloque-o na caixa de coleta instalada na loja.
(② Pode ser descartado como lixo não incinerável)
- (3) Isqueiros ⇒ ② Lixo não incinerável

* Ao descartar baterias e isqueiros como lixo não incinerável, certifique-se de colocá-los em sacos transparentes separados.

④Pequenas baterias recarregáveis e pequenos eletrodomésticos

• Coloque na caixa de coleta instalada em estabelecimentos públicos da cidade.

(② Pode ser descartado como lixo não incinerável)

- (1) Bateria recarregável pequena ⇒ Para a caixa amarela

• NiCd, Níquel hidreto

Bateria de íon de lítio

(Bateria portátil móvel Bateria de cigarro eletrônico sem queimar

Você também pode coletar baterias para bicicletas elétricas.)



A marca acima é um marco.

- (2) Pequenas aplicações ⇒ Para a caixa azul
- Cabe em uma fenda de 31 cm de largura x 15 cm de comprimento.
- (Exemplo) Smartphones, notebooks, câmeras digitais, memória USB, Videocassetes, tocadores de música, consoles de jogos etc.



【Onde a caixa de coleta é instalada】

Prédio do governo principal da prefeitura, centro de saúde e bem-estar, Shiti-Suteishon; Agência da prefeitura (excluindo a estação da cidade oeste), centro de promoção industrial, centro cívico, ginásio cívico, centro infantil, centro de renovação da educação infantil, Komisen (incluindo filial sul), Espoir, shopping center Aeon Shijonawate (apenas pequenos eletrodomésticos, sem baterias recarregáveis), centro de saúde

⑤ Latas e garrafas (2 vezes ao mes na quarta-feira sendo a segunda, e a quarta semana de cada mes)

Onde: lugar de coleta

O que :



garrafas de vidro



latas de aluminios,
Lata de aço



latas de conservas e biscoitos
etc.

※ apenas latas de produtos alimentici Garrafas de vidro (retirar as tampas)

※Atenção

- Lave levemente as garrafas e latas.
- Retire as tampas das garrafas.
- Recicle levando para as lojas de vendas as garrafas retornáveis (saquê, shoyu, cervejas).
- Latas, garrafas, xícaras e vidros resistentes ao calor que não sejam para alimentos e bebidas, como garrafas de cosméticos, são ② lixo não incinerável.

⑥ Garrafas pet (plastica), Plastico (1 vez por semana)

【Área A... Toda quinta-feira, Área B ... toda segunda-feira】

※ Você pode verificar se mora em A ou B no calendário limpo.

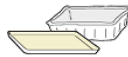
Onde: lugar de coleta

O que :

Atenção:, São coletadas apenas as garrafas pet com a marca



potes de Cup lamen



bandejas de plastico ex de marmites



bandejas de ovos

etc.



garrafas de plastico

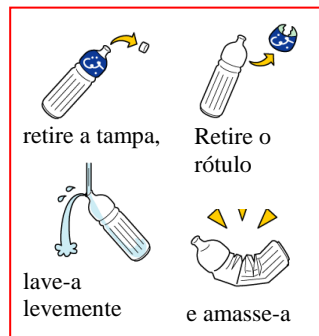


garrafas de oleos

※Atenção

- Devem ser retidas as etiquetas das bandejas de plasticos, garrafas plasticas ,e joga-los em sacos plasticos transparentes , ou semi-transparentes.
- Recipientes de macarrão de copo de papel e materiais de acolchoamento são ① resíduos combustíveis. Por favor, dê uma olhada mais de perto.
- Produtos como brinquedos e baldes, mesmo que o material seja plástico É (2) lixo não incinerável.
- Embalagens Plásticas , devem ser lavadas levemente e retirados os residuos, caso não consiga lava-las , jogar em lixos queimaveis .

Maneira correta para jogar “pet”
(obedeça sempre)



⑦ Papelaio, Roupas velhas (uma vez por semana)

【Área A ... toda segunda-feira, Área B ... Toda quinta-feira】

※ Você pode verificar se mora em A ou B no calendário limpo.

Onde: lugar de coleta

O que :

papel usado

roupas velhas



jornais



revistas



papelão



caixas de leite



Papel diverso
(caixa de
confeitaria e
Núcleo de papel
higiênico, etc.)



camiseta calças

※ papelão, jornais ,revistas , ao jogar devem estar amarrados com cordas ou presos com fitas,jogar separadamente papeis e roupas velhas .

※Atenção

- Lixo de mudança como caixas de papelão devem -ser classificado como Lixo Grande.
- A seguir Não se trata de papel ou roupas usadas, mas (1) lixo combustível.
Devem ser jogados em Lixos queimáveis, ex: embalagens de chocolate, papeis aluminados, papeis sujos, e panos velhos, etc.
(Roupa interior, toalhas)
- Vamos enviar papel e roupas usadas para a coleção do grupo de recursos local tanto quanto possível.

⑧ Lixo Especial (Lixos grandes • de mudanças: Lixos pagos)

Onde : ★Recolha no centro de limpeza (reserva necessária / paga)

★Traga diretamente para o centro de limpeza (sem necessidade de reserva / pago)

O que :



mesa



bicicleta



sofa



fogoes



comodas



aquecer de agua



aquecer a querosene

etc.

※ Atenção

- Os itens a seguir serão lixo temporário.
 - (1) Quando a quantidade de lixo for 3 ou mais em um saco de lixo de 45ℓ.
 - (2) Cômoda e móveis (lixo temporário mesmo quando desmontado)
 - (3) Quando o comprimento é 40 cm x largura 100 cm x profundidade 40 cm ou mais, ou o peso excede 10 kg
 - (4) Fogões, etc. com um dispositivo de ignição (porque há risco de ignição)
 - (5) Uma grande quantidade de lixo gerado pela movimentação, etc.
- Certifique-se de remover o querosene e as baterias, como fogões e aquecedor.
- TVs, condicionadores de ar [incluindo unidades externas], máquinas de lavar [incluindo secadoras de roupas], geladeiras, ⑨ Veja como descartar produtos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos.
- Para PCs e monitores, consulte ⑩ Como descartar os PCs.

★ Coleta de Lixo(marcar hora, pago)

Horário : das 8:30 às 17:00 (de segunda a sexta)

- É possível coletas nos feriados exceto sábados e domingos.
- Alguém é necessário. Por favor, mantenha seu lixo na frente de sua casa, pois ele não pode ser coletado dentro de casa.

Informações de Contato Dentro do centro limpo Divisão de Negócios Ambientais ☎072-820-7400
exclusivo para marcar hora ☎072-868-5374

★ Coleta de Lixo (não precisa de marcar hora, pago)

Horário : das 9:00 às 16:00 (de segundas a sextas)

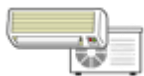
- Possível coletas nos feriados exceto sábados e domingos.
- Por favor, prepare seu Cartão de Residência, Certificado Especial de Residente Permanente, Cartão de Seguro Saúde, Meu Cartão de Número e Carteira de Motorista.

- Como regra geral, é proibido trazer veículos com mais de 2 toneladas ou caminhões basculantes (veículos do tipo amortecedor).
- Não é possível trazer apenas empresas de mudança.
Sempre estar presente e comprovar que é morador da cidade.

Informações de Contato Dentro do centro limpo Divisão de Negócios Ambientais ☎072-821-4039

⑨Produtos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos

Alvo :



Ar condicionado
(Incluindo unidade externa)



aparelho de TV



Geladeira



Máquina de lavar
(incluindo secadora)

※Atenção

- Os condicionadores de ar (incluindo unidades externas), TVs, geladeiras e máquinas de lavar (incluindo secadoras de roupas) devem ser reciclados por lei. Se possível, peça ao seu revendedor para retirá-lo.

※Se você não solicitar que o produto seja retirado em uma loja, siga o procedimento abaixo.

- Certifique-se de comprar um bilhete de reciclagem primeiro nos correios.
- Processe em qualquer um dos seguintes ①a ③.

①Peça ao centro de limpeza para retirá-lo em casa.

(Reserva apenas ☎072-868-5374 reserva de data e hora)

②Traga para o centro limpo

③Traga-o para o local de coleta designado mais próximo (*).

(*) Kofuji Distribution Inc. (3-45-1, Kasuganishi-machi, Hirakata City, Phone: 072-808-3611)

⑩ Latas de spray • lâmpadas fluorescentes

(podem ser jogados a qualquer hora nos lugares específicos de coleta)

Onde: : Cesto específico (Estão nos prédios públicos) ou lojas de eletro-domestico

O que :

lâmpada
fluorescentes



latas de spray diversas.



※Atenção

- Devem ser somente lixos residenciais.
- Não são coletados em estações de coleta.
- Latas spray, bombas de gás (em forma de cartuchos) devem sempre utilizar até o fim, não colocar em sacos e jogar direto dentro dos cestos.
(* Não é necessário fazer furo na lata para evitar perigo. Mesmo que o conteúdo não se esgote, basta colocá-lo no cesto.)
- As lâmpadas não devem ser quebradas; devem ser colocadas nas embalagens em que vieram na hora da compra e então colocar dentro do cesto.

⑪ computador

Descarte seu computador ou monitor da seguinte maneira.



- Coloque seu notepc em uma caixa de coleta dedicada localizada em um estabelecimento público na cidade.
- Para computadores desktop e monitores, entre em contato com a loja onde adquiriu o produto ou com o fabricante. Se o fabricante for desconhecido “PC3R Promotion Association” (☎03—5282—7685 HP <http://www.pc3r.jp>) Por favor entre em contato.

※A impressora pode ser descartada como "② Lixo não incinerável".

Além disso, coloque o cartucho de tinta da impressora na caixa de coleta instalada na loja.

●Coisas que a prefeitura não aguenta

(O que pode ser recolhido pelas lojas de vendas ou empresas especializadas)

- Desktop PC、 piano, extintores, Baterias e peças de automóveis e motocicletas, etc.
- Perigosos : tiner, combustíveis, óleos, tintas, bombas de gás, produtos químicos, etc.
- Difíceis de reciclar : pneu, Solo, halteres, tampas de ranhuras, vasos sanitários, etc.
- Materiais de construção : Materiais resultantes de reformas (telhas, tapetes de palha [tatami], bloco de concreto, etc.)
- Agulhas associadas ao atendimento médico domiciliar (consulte instituições médicas, pois há risco de doenças infecciosas)

4. INFORMAÇÕES ÚTEIS DA VIDA

(1) Vida na região

Para viver no Japão, o mais importante é aprender e acostumar-se o mais rápido possível com as regras e costumes. Em caso de dúvida, pergunte aos seus vizinhos ou ao NPO Neyagawa City International Association.

Além disso, existe uma organização residente chamada "Associação de Governo" na área onde vive, por isso junte-se o máximo possível e trabalhe como membro da área. A associação de governo autônomo (taxa de adesão exigida) faz o seguinte.

- Limpeza da área, ações de prevenção ao crime e prevenção de desastres, ajudando uns aos outros e realizando eventos locais.
- Circulação de “folhetos” que fornecem informações sobre governo e regiões.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Sala de promoção
de atividades cidadãs ☎072—825—2120
NPO Neyagawa city International & Exchange
Association ☎072—811—5935
HP: <http://www.niefa.or.jp>

5. Saúde • Doenças

(1) Sistema do Seguro de Saúde

- As pessoas mesmo estrangeiras que morarem mais do que 1 ano, devem entrar no Seguro Saúde japonês.
- Existem 「Shakai Hoken」 e 「Kokumin Kenkou Hoken」 e outros.
- Se se cadastrar, receberá Caderneta de Seguro.
- Paga-se de 20% a 30% das despesas nas Clínicas ou Hospitais.

Os idosos com 75 anos ou mais inscritos no sistema de assistência médica para pagam 10%.

(1) Shakai Hoken (inscrição feita na empresa onde trabalha)

Os trabalhadores e seus familiares são cobertos pelo Seguro pago nas empresas. Solicitação e pagamento são efetuados na empresa onde trabalha.

※Os seguros adquiridos fora do Japão [estrangeiros] não são válidos no país.

Informações de Contato ①Nas empresa onde trabalha

②Escritório de Hirakata ☎072—846—5011

(2) Kokumin Kenkou Hoken

Para as pessoas que não podem se inscrever no seguro da empresa e vivem há mais de 1 ano devem inscrever-se obrigatoriamente no seguro Kokumin kenkou Hoken administrado pela cidade de Neyagawa.

●Onde

prefeitura Escritório principal Seguro Saúde Nacional ☎072—813—1182
São necessários

- Devem ter o Gaikokujin Touroku
- Que esteja definido que viverá mais de 1 ano no Japão

※Devem solicitar o seguro no momento do registro de estrangeiro Gaikokujin Touroku.(maiores detalhes consultar a página onde tem como proceder , 「 2.Procedimentos Legais 7.Seguro Saúde」)

●Pagamentos

O valor é baseado na renda do ano anterior e é válido no período de 1 ano.
Paga-se em 10 prestações a partir de junho até março do ano seguinte.

Modos de pagamento

- ①Em Bancos ou Yucho Guinko , através de débito automático.
- ②Pague com boleto de pagamento, banco ou correio, prefeitura / agência da prefeitura,
Pague diretamente na loja de conveniência.

③LINE Pague, pague com cartão de crédito

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Cobrança /
cobrança de pagamento ☎072—813—1189

●Cartão do plano de saúde

- O cartão de um segurado será emitido um a um.
- Certifique-se de trazer seu cartão de seguro de saúde quando for a uma instituição médica.
- Você pode usar seu cartão de seguro saúde em outras instituições médicas

que não a cidade de Neyagawa, portanto, leve-o com você quando viajar.
(Não é válido no exterior.)

※Atenção

- A Caderneta não pode ser emprestada e nem negociada, pois a lei proíbe e pune.
- Quando se mudar, deverá comunicar o novo endereço à Prefeitura local.
- Não se deve usar a Caderneta vencida. Providencie a nova Caderneta no Escritório de Seguro. Dias depois, será enviada a nova Caderneta.
- Se você deseja fazer um seguro saúde de uma empresa ou se mudar da cidade de Neyagawa (ou deixar o Japão), devolva seu cartão de segurado à Seção Nacional de Seguro Saúde da prefeitura.

※Onde não é possível usar Kokumin Hoken

- Parto e gravidez normal, cirurgia plástica para estética, check-up de saúde, vacinação preventiva, odontologia estética (ortodontia), etc
- Machucar-se de propósito, brigas, e por atos ilícitos.

※Se você for a uma instituição médica sem trazer seu cartão de seguro saúde

- Pague o custo total e receba um recibo e uma declaração de honorários médicos. Depois disso, você vai até a prefeitura e faz o procedimento para receber o dinheiro de volta. Após o exame, 70% ou 80% das despesas médicas serão devolvidas.
- Existem casos de gastos no exterior com saúde onde parte do valor é restituído.

Consulte por mais detalhes na Seção ou na empresa.

※Um sistema a ser pago por aplicativo quando o valor desembolsado das despesas médicas exceder o valor desembolsado

- Se as despesas médicas ultrapassarem o limite de autopagamento, o valor excedente será pago como "despesas médicas elevadas". Mais de 3 meses após ir a uma instituição médica A prefeitura enviará um "Aviso de Altas Despesas Médicas" ao morador em questão. Vamos prosseguir com base nisso.
- Você pode precisar de um recibo recebido de uma instituição médica para se inscrever, portanto, não o perca.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Seguro Saúde
Nacional ☎072—813—1182

(2) Doença / acidente

●Hospital • Consultório

- O horário para consulta normalmente nos dias úteis ou sábados, sendo que domingos e feriados muitos são fechados.
- Em caso de emergência, para chamar a ambulância. (☎119)
- Peça orientação detalhada ao médico • ou farmacêutico ao receber remédio.
- Feriados e horário fora do expediente, favor utilizar o Pronto Socorro.

●Emergência médica nos feriados

Centro de Emergência da cidade ☎072-828-3931

Dias :domingos, feriados, final/início do ano(30/dez até o dia 4/jan)

Horário: das 9:30 às 11:30 , das 12:30 às 16:30 e das 17:30 às 20:30
(apenas Pediatria)

Especialidades: Clínico Geral, Pediatria, Odontologia

Endereço : 1º andar de Shiritsu Hoken Fukushi Centro (ou Centro de Saúde e Bem-Estar de Neyagawa) 28-22 Ikeda Nishimachi, Neyagawa City

●Centro de Emergência Noturna

Centro de Hirakata 4 andar ☎072-840-7555

atendimento todos os dias

Horário: 20:30 às 5:30

Especialidade: Pediatria (até 15 anos)

Endereço: Hirakata-shi Kinya honmachi 2-13-13



●AED

É um aparelho utilizado para Primeiros Socorros em caso de parada cardíaca, para reanimar o coração aplicando pequenas descargas de energia (shok) .

Ao ligar o aparelho, as instruções serão faladas em japonês, qualquer pessoa pode fazer uso do aparelho (AED está programado para elaborar , se é necessário ou não a descarga de energia (shok)

O AED é encontrado em estações, aeroportos , e alguns lugares de públicos. É instalado em locais públicos, como estações de trem.

Na cidade de Neyagawa, também está instalado nas lojas de conveniência da cidade com base no convênio.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Seção de
prevenção de desastres ☎072—825—2194

(3) Check-up e exames médicos

Podem fazer check-up adultos e grupo de pessoas nos centros de saúde. Fazendo consultas periodicamente é possível descobrir doenças em fase inicial, ligando-se com tratamentos com alta eficiência.

Os detalhes sobre consultas e horários poderão ser obtidos nos Informativos Públicos.

Informações de Contato Seção de Saúde da Prefeitura (Shiritsu Hoken
Fukushi Senta) Dentro do Centro de Saúde e
Bem-Estar Seção de promoção de saúde
☎072—812—2002

6. PARTO E CRIAÇÃO DOS FILHOS

(1) Na gravidez

- Notifique a gravidez nos locais abaixo levando o comprovante de gravidez. Para receber da cidade a Caderneta Materno-Infantil.
- Onde: Kosodatesedai hokatsu shien center, SKIP, Hoken fukushi center 2F RELATTO (or Child Rearing Support Center, SKIP, Health and Welfare Center 2F, Child Rearing Relaxation Center RELATTO)
- Durante a gravidez, você pode fazer um check-up de saúde na maternidade em uma clínica ou hospital com departamento de obstetrícia e ginecologia. No Centro Municipal de Saúde e Bem-Estar, as consultas de saúde por enfermeiras de saúde pública, parteiras, etc. são gratuitas.

Informações de Contato Kosodatesedai hokatsu shien center, SKIP, Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar Seção de apoio à educação infantil ☎072-812-2213

HP:https://www.city.neyagawa.osaka.jp/kurashi/life_event/ninshin/soudan/1590023359838.html

(2) Caderneta de Saúde de Mãe e Filho

- Levar sempre a Cardeneta para registro de dados durante a gravidez e pós-parto da criança e da mãe.
- Nas consultas médicas leve sempre consigo, servira para anotações de vacinas e outros.



(3) No parto

- No nascimento
 - Recebe-se nos hospitais o comprovante de nascimento.

- Com a “certidão de nascimento”, apresentar a “certidão de nascimento” ao registro de família da prefeitura (sede).
- Quando os pais ou um dos dois não é Japonês, também registra-se no Consulado ou na Embaixada do país dos pais.
- Deve-se fazer o acompanhamento periódico pelo pediatra.
Pode-se conseguir exames médicos e vacina preventiva nos hospitais ou nos consultórios.

● Cobertura das despesas de parto

As pessoas asseguradas recebem quando dão à luz. Recebe após 84 dias de gravidez mesmo em caso de aborto natural ou natimorto (bebê nasce morto).

※Também existe um sistema em que os pais pagam a quantia única para o parto e a assistência infantil diretamente aos hospitais.

Para mais informações, entre em contato com sua seguradora.

(4) Sistema para diminuir as despesas médicas de crianças

Para quem se inscreveu como estrangeiro na cidade de Neyagawa, existe um sistema de subsídio para despesas médicas com hospitalização e atendimento ambulatorial para crianças do nascimento à conclusão do ensino médio (primeiro 31 de março após o dia em que completam 18 anos).

Válido apenas para pessoas que pagam o seguro-saúde.

Documentos necessários.

① Caderneta de Seguro da criança.

② Certificado de tributação (Kazei / Shotoku shoumeisho)

Mudou-se para a cidade de Neyagawa após 2 de janeiro do ano de inscrição e atingiu a idade de 6

Quando houver criança até o dia 31 de março após a data

Solicite Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar Departamento de Atendimento ao Cidadão Subsídio médico ☎072-812-2363
Registro de nascimento prefeitura Escritório principal
Departamento responsável da Registro familiar, Registro de Residente Básico ☎072-825-2215
Agência da prefeitura, Horimizo Service Counter

(5) Benefício de ajuda a crianças • famílias somente de mãe/filho ou pai/ filho

(1) Benefício às crianças (Jidou teate) (Junho de 2020)

Para os pais que têm filhos no japão com idade até Sobre a educação fundamental

Informações de Contato Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar
Divisão para proteger crianças ☎072-812-2210

(2) familia composta por Mãe/ filho ou pai/filho

Obter ajuda para pagamento de despesas médicas.(Mãe/ filho ou pai/filho)

Informações de Contato Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar
Departamento de Atendimento ao Cidadão
Subsídio medico ☎072-812-2363

(3) Conseguir-se benefícios às crianças (Jidou teate).

(4) Consultas para discutir problemas do cotidiano

Informações de Contato Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar Divisão
para proteger crianças ☎072-812-2210

(6) Serviço para cuidar da criança (creche, etc)

(1) Creche(Escola maternal, instituição infantil autorizada, creche no escritório)

Esta é uma instituição que cuida de crianças por conta dos pais que não podem cuidar delas em casa devido ao trabalho ou outros motivos.

- Trabalhar mais de 64 horas por mês, gravidez / parto, doença / lesão / deficiência, parentes vivos Enfermagem / enfermagem, recuperação de desastres, busca contínua de emprego, frequência escolar, etc.
- Idade para cuidar de crianças : Do fim da licença maternidade à pré-escola
- Taxa de puericultura : É determinado pelo valor do imposto municipal dos pais (pai e mãe) da família a que pertence a criança.

- Onde fazer a inscrição : Seção de puericultura, Creche pública, Centro infantil
- Documentos de inscrição : Pedido de certificação para benefícios familiares de creche pública institucional e regional e relatório de histórico familiar

Informações de Contato Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar Seção de puericultura ☎072—812—2552

(2) Associação das famílias – clubinho escolar (pago)

Por motivos como pais trabalhando

Para crianças do ensino fundamental que não estão em casa durante o dia Oferecendo locais adequados para brincar e morar depois da escola e em feriados prolongados, etc. Para fins de desenvolvimento de som Está instalado em cada escola de ensino fundamental.

- É necessário um aplicativo para usá-lo. (Pago)

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Edifício Leste
Seção Comitê Educacional da cidade de Neyagawa
Divisão Juvenil ☎072—813—0075

(7) Auxílio para educação

(1) Centro infantil

É um espaço onde os pais podem brincar uns com os outros, interagir entre si, trocar informações por meio de palestras e palestras e consultar sobre a educação dos filhos.

Quem: Crianças de 0 ano até a idade de ingresso escolar e seus pais
horário: das 10:00 às 16:00

Fechado: 2º domingo do mês e do dia 29/dez até 3/jan

Informações de Contato Centro infantil ☎ 072—839—8815

(2) Recem -nascido

28 dias apos o nascimento ,ira na residencia da mamãe um funcionario da prefeitura, para acompanhar o desenvolvimento do recém-nascido e as condições de saude da mamãe .Para fazer inscrição enviar-o cartão que vem junto a cardeneta materno-infantil.

Para se inscrever, envie o cartão postal anexado ao volume separado do Manual de Saúde Materno-Infantil "Adorável" ou ligue diretamente.

Informações de Contato Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar Seção de apoio à educação infantil ☎072—838—0374

(3) Boa Tarde Bebe (※ não recebem a visita do programa a recém-nascido)

Bebes com ate 4 meses de vida, receberam visitas periodicamente de um funcionario da prefeitura , para esclarecer duvidas sobre a saude do bebe e acompanhar o desenvolvimento deste. 「recebe a revista Konnitchiwa akatchan」 , 「e a revista Neyagawa Kosodate map」

※ o funcionário que faz a visita na residência, porta cartão de identificação, e telefone celular para contato.

※ As casas que não tiverem placa de identificação não podem ser indenticadas e não poderão receber a revista com informações

Informações de Contato Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar Seção de apoio à educação infantil ☎072—838—0374

HP: http://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/kodomo/kosodatesienka/kosodatesien/kosodate_navi/1379573821323.html

(4) Em caso de preocupar-se com a educação da criança

① Consulta sobre a criança

Criação, educação, delinquência, deficiência, etc

Informações de Contato ☎072—828—0161

HP: <http://www.pref.osaka.jp/kodomokatei/>

② Consultas para família com crianças

Para família que tem problemas com crianças até 18 anos

Informações de Contato Dentro do Centro de Saúde e Bem-Estar Divisão para proteger crianças Consulta infantil ☎072—838—0181

③ Consulta sobre bullying

A cidade de Neyagawa montou um balcão de consultoria para intimidação de crianças, alunos e pais de escolas municipais de ensino fundamental e médio.

Como usar : Ligue para o seguinte número gratuito de consultoria de bullying ou e-mail Você pode usá-lo no aplicativo oficial da cidade.

Se o seu filho frequenta uma escola municipal de ensino fundamental ou médio, envie o folheto mensal de promoção do relatório de bullying pelo correio.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Inspetor geral
☎0120-783-066 (Número gratuito para consulta de bullying)
O email : kansatsu@city.neyagawa.osaka.jp

④ Número 110 para os Direitos da Criança

Maus tratos, punição física, ausência escolar, delinquência, etc

Informações de Contato

- Proteção de Direitos da Crianças ☎0120-007-110
- Telefone IP ,Seção de Proteção de Direitos da Crianças Osaka ☎06-6942-1183

(8) Kosodate rifuresshukan (Reratto) / Centro de relaxamento para criação de crianças (RELATTO)

É uma instalação projetada como um local para pais e bebês e mães grávidas se apoiarem com brincadeiras, comunicação, aconselhamento.

● acessível

(1) Kids Smile Park

É um parque infantil tem castelo inflável e poço de bola etc. As crianças podem brincar de casinha e também brincar ativamente.

(2) Cuidado temporário de babá

Os cuidados de babá são fornecidos para crianças (pré-escolares, 3 meses ou mais) que moram na cidade de Neyagawa. Este serviço está disponível

por uma hora. Reserve este serviço no aplicativo oficial da cidade de Neyagawa, Motto Neyagawa.

- (3) Kosodatesedai Hokatsu Shien Center / Centro de apoio à educação infantil
Você pode receber apoio profissional de enfermeiras de saúde pública e parteiras durante a gravidez. Também realizamos consultas sobre amamentação (cuidados com as mamas desde a gravidez).
- (4) Centro de Apoio à Família
É um sistema de rede de reuniões de membros. O registro é obrigatório. Este serviço conectará pessoas que desejam apoiar a criação dos filhos e pessoas que desejam ter apoio.
As crianças devem ter menos de 12 anos.
Este serviço só foi comprovado na cidade de Neyagawa.
- (5) Curso
Oficinas estão disponíveis para pais e filhos.
Serviço de babá disponível.
Essas oficinas para os pais terem algum tempo de relaxamento.

● Como usar e taxas

- (1) Parque do Sorriso Infantil : O registro da associação foi reparado. Será cobrada uma taxa de admissão.
- (2) Serviço temporário de babá : Você tem que fazer uma entrevista antes de usar este serviço.
Para reservar este serviço, ligue ou reserve no aplicativo oficial da cidade de Neyagawa. Será cobrada uma taxa de uso.
- (3) Centro de apoio à educação infantil : Aberto: dia da semana, das 9:00 às 17:30 Fechamento: feriados nacionais e férias de ano novo (29 de dezembro a 3 de janeiro) Não é necessário fazer reserva.
- (4) Centro de Apoio à Família : Para usar este serviço, é necessário o registro de membro
- (5) Curso : É necessário fazer reserva.

Informações de Contato Neyagawa shi kosodate refuresshu kan (or Child rearing relaxation center) ☎072-800-3862

7. ESCOLA E EDUCAÇÃO

(1) Jardim da infância

(1) Jardim da infância municipal (dados ate Abril de 2020)

Na cidade existem 4 instituições, com crianças de 4 a 5 anos de idade.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Edifício Leste
Seção Comitê Educacional da cidade de
Neyagawa Divisão de Assuntos Acadêmicos
☎072—813—0072

(2) Jardim da infância particular(dados ate Abril de 2020)

Na cidade existem 5 instituições, com crianças de 3 a 5 anos de idade.

Informações de Contato (empresa) Federação de Jardim de Infância
Particular de Osaka ☎06—6351—5574
HP: <http://www.kinder-osaka.or.jp/>

(2) Ensino fundamental (shogakko e chugakko)

- O período letivo começa no dia primeiro de abril e termina no dia 31 de março do ano seguinte.

Na sua maioria, o ano letivo está dividido em 3 quadrimestres.

- Os livros didáticos do primário e do ginásio são gratuitos.
- No primário tem a merenda [almoço], mas é pago à parte.
- Não existe merenda no ensino ginásial.
- Na dificuldade financeira, existe auxílio para pagamento da merenda. Pergunte ao professor da escola.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Edifício Leste
Seção Comitê Educacional da cidade de
Neyagawa Divisão de Assuntos Gerais de
Política Educacional, Divisão de Assuntos
Acadêmicos, Divisão de Orientação Educacional
☎072—824—1181

HP:https://www.city.neyagawa.osaka.jp/organization_list/kyoikuinnkai/kyo-uikutop/index.html

(3) Para as crianças estrangeiras ingressarem nas escolas do Japão

Os estrangeiros não são obrigados a estudar nas escolas fundamentais mesmo sendo ensino obrigatório. Mas podem estudar tomando as devidas providências.

●Providências para estudar no Japão

- Quando for à Prefeitura fazer o Registro de Estrangeiro faz-se a solicitação para estudar na escola japonesa.
- Consegue-se informações como nome e endereço da escola primária ou ginásial onde a criança estudará.
- Procurando a escola indicada, deve-se entregar a notificação e autorização para estudo.

Informações de Contato Prefeitura Escritório principal Edifício Leste
Seção Comitê Educacional da cidade de
Neyagawa Divisão de Assuntos Acadêmicos
☎072—813—0072

●Quando não conseguir falar o idioma japonês

Para crianças e alunos que não entendem japonês, forneceremos um intérprete para apoiar a independência e apoiar as aulas e a vida escolar.

Informações de Contato Prefeitura Escritório principal Edifício Leste
Seção Comitê Educacional da cidade de
Neyagawa Divisão de Orientação Educacional
☎072—813—0071

8. TRÂNSITO

(1) Bicicleta

Deve-se estacionar as bicicletas nos locais determinados.

Não deixar nas ruas pois podem atrapalhar os pedestres.

As Leis para Bicicleta e igualmente a automóveis e motos, é punido com o mesmo rigor de penalidade e multa.

● Quando for usar a bicicleta

Respeite as seguintes regras.

- Respeite as Regras de trânsito mesmo andando de bicicleta, pois as leis são rigorosas.
- Transite pelo lado esquerdo das pistas.
- Calçadas ou ruas exclusivas para pedestres, deve-se descer da bicicleta e empurra-la.
- Existindo a placa “Passagem permitida de bicicleta”, trafegue com cuidado e na mão certa de tráfego.
- Mesmo em passagem permitida de bicicleta o pedestre sempre tem a preferência, pare momentaneamente e dê preferência ao pedestre.
- Na bicicleta é proibido transportar passageiro (andar na garupa).
- ※É permitido que uma pessoa maior de 16 anos trafegue com uma criança até 6 anos de idade no banco para criança.
- Durante a noite, deve-se acender a luz dianteira.
- Andar de bicicleta alcoolizado também é considerado violação de trânsito.
- Não se pode andar de bicicleta com o guarda-chuva aberto, falando-se ao celular ou passando mail.

● Selo de Identificação da bicicleta

Na cidade de Osaka ao comprar a bicicleta, o vendedor oferece um selo no valor de 500 en, para o registro desta, em caso de roubo a bicicleta pode ser identificada pelo policial, tendo grande chance de ser encontrada, neste selo deve ser escrito, o endereço, nome etc. Caso ganhe uma bicicleta usada, pode-se fazer o registro desta.

● Remoção de bicicletas

Nas imediações das estações de trem, não é permitido deixar as bicicletas. As bicicletas ou motos deixadas serão recolhidas.

● As bicicleta que forem recolhidas

As bicicletas recolhidas serão guardadas no Estacionamento Público de por um mês, caso não forem retiradas pelo proprietário, serão utilizadas para outros fins, se a bicicleta tiver o selo de identificação o proprietário, receberá uma carta de notificação.

● Devolução

Local : Estacionamento Público **☎072-824-5165**
(7-1 Uzumasa-takatukacho Neyagawashi)

Horário : De segunda a sexta, 2º e 4º sábados, 1º e 3º domingos, das 9:00 às 17:00
(Exceto feriados, e de 29/dez a 4/jan)

Taxa : Bicicleta ¥ 2,500
Bicicleta elétrica ¥ 4,000
Motos ¥ 5,000

Necessários: ① Comprovante de identidade
(carteira de habilitação, caderneta de seguro, carteira de estudante)
② Chave da bicicleta
③ Carimbo, Selo (Hanko)
④ Se tiver a carta de notificação leve-a consigo.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Divisão de
Política de Transporte **☎072-813-1207**

(2) O projeto "Noriai-Wagon

Com base no experiências práticas do Projeto Neyagawa Ride-On Wagon, que até agora tem fornecido transporte gratuito para destinos (supermercados, hospitais, etc.) na área alvo com apenas um telefonema, o projeto agora fará uso de táxis e expandirá a área alvo para incluir transporte para instalações designadas fora da área.

- População alvo: geração prata (70 anos ou mais), mulheres grávidas, deficientes físicos, etc.
- Áreas-alvo: distritos de Narita, Niwaji, Kawakita.
- Dia de operação : Apenas durante a semana. Fechado aos sábados, domingos, feriados públicos e feriados de Ano Novo (29 de dezembro - 3 de janeiro).
- Horário de funcionamento : 9:00 - 17:00
- Horário de recepção : 8:45 - 17:00
 - ※Disponível somente em dias de operação.
 - ※Não há serviço fora do horário comercial.

Como utilizar : ① Ligue para a empresa de táxi.

"Diga-lhes que você precisa de um táxi de Neyagawa".

(Neyagawa Noriai Taxi wo Onegai Shimasu)

(Número de contato)

Nihon Taxi 072-827-5151

Dai-ichi Kotsu 072-844-0202

Diga ao taxista seu nome, endereço, número de passageiros e destino.

O táxi chegará.

Contato: Divisão de Política de Trânsito, Escritório Central da Prefeitura

☎072-824-1785 (telefone dedicado para serviços de passageiros)

(3) Negócios de promoção de uso de ônibus

Estamos lançando um novo projeto para promover o uso do transporte público para a geração de prata, mulheres grávidas e pessoas deficientes. Será distribuído um bilhete de ônibus que lhe permitirá viajar no ônibus por ¥100 em dinheiro (¥50 para pessoas deficientes) ao invés dos habituais ¥230.

- População alvo: geração prata (70 anos ou mais), mulheres grávidas, deficientes físicos, etc.
- Como usar: Favor colocar a diferença entre o passagens de ônibus e a tarifa de ônibus prescrita na caixa de tarifas. (As passagens de ônibus estão disponíveis em lotes de 10 passagens no equivalente a 130 ienes cada (70 ienes para pessoas deficientes).

As pessoas com deficiência devem apresentar seu Certificado de Deficiência Física ou Certificado de Reabilitação ao motorista do ônibus.

- Escopo de uso: O ônibus pode ser usado em toda a cidade. Você também pode viajar para outras cidades somente se entrar ou sair em uma parada de ônibus dentro dos limites da cidade de Neyagawa.
- Distribuição de passagens de ônibus: Será distribuído um máximo de três bilhetes.
 - Geração de prata: Um bilhete será enviado pelo correio a cada pessoa elegível.
 - Mulheres grávidas ⇒ Distribuídas no momento da emissão do Manual de Saúde Materna e Infantil
 - Portadores de deficiência ⇒ enviado por correio a todas as pessoas elegíveis (apenas uma cópia)A segunda e subsequentes cópias estão disponíveis na Seção de Política de Transportes.

Os seguintes documentos são necessários no momento da distribuição:

Geração Silver: Documento de identificação pessoal*.

Mulheres grávidas: Manual de saúde materna e infantil e documento de identificação pessoal*.

Deficientes físicos: Certificado de Deficiência Física ou Certificado de Reabilitação

(Exemplos de documentos de identificação)

Carteira de motorista, certificado de registro de condução, meu cartão de número, cartão de seguro saúde, etc.

Para consultas, favor contatar a Divisão de Política de Transporte, Sede da Prefeitura ☎ 072-813-1207

9. Imposto / seguru

(1) Imposto

Os estrangeiros também devem pagar impostos como os japoneses. Existem os seguintes impostos.

De renda, de moradia, de consumo, de veículo (quem possuir), de imóveis (imóveis como casa e terreno)

● De renda

Imposto pago sobre a renda individual. Quem recebe salário é descontado do salário todos os meses.

※ Quem se demitiu durante o ano, pedir o comprovante de renda na empresa onde trabalhou.

※ Despesas médicas excessivas ou despesas muito altas por causa de força maior como terremoto, incêndio etc, pode solicitar a restituição quando fizer a Declaração do Imposto de Renda.

※ O que é ajuste do final do ano? (Para os empregados das empresas)

Quem trabalha em empresa, o imposto é descontado mensalmente. No final do ano são avaliados se paga ou restitui o excesso. Faz-se os procedimentos nas empresas.

● Imposto de residência

Baseado na renda do ano anterior, portanto paga-se no dia primeiro de janeiro na cidade da residência.

Você pode ter que pagar impostos um ano após se aposentar. Antes de retornar ao seu país, informe à cidade quem pagará seus impostos.

● De consumo

Imposto sobre produtos comprados ou serviços.

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Cobrança /
cobrança de pagamento ☎072-824-1189

(2) Seguro

● Seguro-assistência a idosos

Pessoas acima de 65 anos de idade, e ainda de 40 a 64 anos, fazendo parte do Seguro-Assistência Médica e suprindo as exigências determinadas, quando houver necessidade de assistência, poderá beneficiar-se com o serviço.

Informações de Contato Dentro do Centro de Intercâmbio de Cidadãos
Ikenosato Seção de cuidados a idosos ☎
072-838-0518

10. LOCAL CONVENIENTE PARA CONSULTA CURSO DE JAPONÊS

(1) Sobre a vida cotidiana

Cidade de Neyagawa 「 Consultas do cotidiano para estrangeiros 」

Assuntos diversos como proceder, caso haja necessidade de um profissional , sera feita uma indicação.

Hora de atendimento : terças-feiras e sabados das 13:00 às 17:00

Endereço: Neyagawa-shi Hadacho 41-1 Shimin Kai Kan 1 andar

NPO-NIEFA Escritorio

☎072-811-5935

※Japonês . Inglês (para outros idiomas consulte)

HP:https://www.city.neyagawa.osaka.jp/kurashi/komokubetsu/kurasi_kankyou/soudan/1515646781379.html

HP: <http://www.niefa.or.jp>

(2) Cursos de Japonês

● Curso de Japones para leitura e escrita

Para : Qualquer pessoa acima de 15 anos de idade

Horário : quartas

das 14:00 às 16:00 e das 18:45 às 20:45

Local : Expoaru

Informações de Contato prefeitura Escritório principal Edifício Leste
Divisão de Educação Social ☎072—813—0076

● Aulas de Japones

NPO-NIEFA ministra cursos de Japonês para leitura e escrita

Para : Qualquer pessoa acima de 15 anos de idade

Horário : terca

das 13:30 às 15:00 e das 19:00 às 20:30

Local : Prédio Público da cidade de Neyagawa

Informações de Contato NPO-NIEFA ☎072—811—5935

HP: <http://www.niefa.or.jp>

● Você pode aprender conversação e gramática em japonês na Internet ou no rádio.

• **NHK World Easy Japonês**

(Inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, tailandês, Indonésio, francês, hindi, árabe, bengali, Russo, persa, urdu, birmanês, suaíli)

HP: <https://www.nhk.or.jp/lesson/> (NHK WORLD)

• **NHK Radio Podcast Easy Japonês**

HP: <https://www.nhk.or.jp/podcasts/program/lesson.html>

• **Agency for Cultural Affairs Learning site japonês “Estrangeiro como consumidor” morando no Japão**

HP: <https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

11. SITES ÚTEIS PARA VIVER

(1) Itens de necessidade diária de Osaka Próximo (10 idiomas)

Este é um guia de estilo de vida para estrangeiros que vivem na Prefeitura de Osaka, que abrange moradia, assistência médica, educação, trabalho, impostos, casamento, resposta a emergências, etc., publicado pela Fundação Internacional de Intercâmbio da Prefeitura de Osaka.

HP: <http://www.ofix.or.jp/life/portugal/guide>

(2) Osaka Safe travels

Um site que fornece centralmente as informações necessárias para desastres em vários idiomas (12 idiomas) para que residentes estrangeiros e viajantes estrangeiros que visitam Osaka possam ficar em Osaka com segurança e conforto. Site e aplicativo para smartphone.

Usando mapas e GPS, locais de evacuação e informações sobre a operação ferroviária serão exibidos para que os estrangeiros que não conhecem a terra possam entender facilmente. Além disso, se você instalar o aplicativo, será notificado sobre as informações por notificação push em caso de terremoto.

HP : <https://www.osakasafetravels.com/>

Aplicativo

App_Store (iOS) : <https://apps.apple.com/app/id1496102014>

Google_play (Android) :

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.osakasafetravels>

Instalações públicas

◆Câmara Municipal, Serviço Municipal			
alfabeto romano	Nome da instituição	Endereço	Número de telefone
Shiyakusho	Câmara Municipal	1-1 Hommachi	824-1181
Kyoikuiinkai	Conselho de Educação	1-1 Hommachi	824-1181
Korien shiti suteishon	Filial de serviços da cidade de Korien	16-15 Kori minaminocho	832-4131
Kayashima shiti suteishon	Filial de serviços da cidade de Kayashima	19-1 Kayashima hommachi	823-6962
Horimizo sabisu madoguchi	Filial de serviço de Horimizo	10-20 Horimizo 3-chome	811-5571
Nishi shiti suteishon	Filial de serviços da cidade de Nishi	28-22 Ikeda nishimachi	838-0324
Higashi shiti suteishon	Filial de serviços da cidade de Higashi	3-1 Uchiage miyamaecho	822-3380
Neyagawa shiti suteishon	Filial de serviços da cidade de Neyagawa	16-11-101 Hayakocho	801-1071
◆Cultura, Intercâmbio, Esportes			
alfabeto romano	Nome da instituição	Endereço	Número de telefone
Arukasu horu	AruKas salão	12-21 Hayakocho	821-1240
Danjo kyodo sankaku suishin senta (furatto Neyagawa)	Centro de promoção da igualdade de gênero (Flat Neyagawa)	2-14 Higashi otoshicho (sangyo shinko center 5F)	800-5789
Shimin katsudo senta	Civil Activity Center	41-1 Hadacho	812-1116
Kori fureai puraza	Kori Fureai Plaza	19-17 Kori minaminocho	835-3335
Shimin kaikan	Civic salão	41-1 Hadacho	823-1221
Esupoaru	Centro de Educação Social Espoir	21-3 Nishikicho	828-4141
Maizo bunkazai shiryokan	Museu Arqueológico	3-1 Uchiage miyamaecho	822-3381
Chuo kominkan	Chuo Salão Público	28-22 Ikeda nishimachi (closed)	
Chuo toshokan	Chuo Biblioteca	28-22 Ikeda nishimachi (closed)	
Chuo toshokan rinji toshokan	Chuo Biblioteca Temporária	3-23 Ikeda shimachi	838-0141

Higashi toshokan	Higashi Biblioteca, Anexo	41-1 Hadacho	823-0661
Ekimae toshokan (kyareru)	Neyagawashiekimae Biblioteca, Anexo (Carrel)	23-2 Hayakochō (advance Neyagawa 2goukan 3F)	811-5544
Shimin gyarari	Galeria de arte da cidade	"	811-5544
Manabikan	Manabikan	13-23 Meiwa 1chome	822-3311
Ikenosato shimin koryu senta	Ikenosato Centro Cívico de Troca	24-5 Ikeda nishimachi	838-0188
Shimin taiikukan	Ginásio da cidade	16-16 Shimokidacho	824-5858
Yagai katsudo senta	Centro de atividades ao ar livre	2237 Simotawara Shijonawate-shi	0743-78-1910
Seihoku komyuniti senta	Seihoku Centro Comunitário	20-30 Matsuyacho	833-0120
Minami komyuniti senta	Minami Centro Comunitário	16-50 Shimokidacho	821-0301
Minami komyuniti senta bunkan	Minami Centro Comunitário, filial	16-6 Horimizo 3chome	824-3600
Tohoku komyuniti senta	Tohoku Centro Comunitário	3-3 Naritacho	832-3791
Nishi komyuniti senta	Nishi Centro Comunitário	7-1 Kuzuhara 2chome	838-1524
Seinan komyuniti senta	Seinan Centro Comunitário	30-1 Kamikamida 1chome	838-2322
Higashi komyuniti senta	Higashi Centro Comunitário	32-2 Takamiya shimmachi	820-2281
Jitensha no eki	Estação de bicicletas	7-1 Uzumasa takatsukacho	824-2250
Sumairu	Sorrir	24-5 Ikeda nishimachi (Ikenosato shimin koryu center 2F)	838-0195
Happinesu	Felicidade	28-13 Yasakacho (kodomu center 3F)	827-4531

◆ Educação infantil

alfabeto romano	Nome da instituição	Endereço	Número de telefone
Kosodate rifuresshukan (Riratto)	Centro de relaxamento para criação de crianças(RELATTO)	8-13 Nishikicho	800-3862
famiri sapoto senta	Centro de apoio à família	8-13 Nishikicho (kosodate refresh kan 2F)	839-8817
kodomo senta	Centro infantil	28-13 Yasakacho	839-8815
■Hoikusho	■Escola de Enfermagem		
Sakura hoikusho	Sakura berçário	15-16 Tsushimae nishimachi	829-0540
Tampopo hoikusho	Tampopo berçário	2-1 Uchiage minamimachi	823-2433
Satsuki hoikusho	Satsuki berçário	10-1 Miigaoka 4chome	823-7141
Sazanka hoikusho	Sazanka berçário	15-6 Kotobukicho	834-1555
Kosumosu hoikusho	Cosmos berçário	22-13 Choeijicho	828-9111
Azami hoikusho	Azami berçário	16-53 Shimokidacho	823-1367
【Shiritsu】	【Particular】		
Toyono hoikuen	Toyono berçário	2-36 Toyonocho	821-2150
Neyagawahigashi hoikuen	Neyagawahigashi berçário	34-11 Hadacho	821-0533
Tokiwakaguen hoikusho	Tokiwakaguen berçário	16-13 Shoji minamimachi	824-5055
Kunimatsu hoikuen	Kunimatsu berçário	39-3 Kunimatsucho	821-6123
Neyagawa Megumi hoikuen	Neyagawa Megumi berçário	13-20 Midorimachi	833-0020
Neyagawa Nakayoshi hoikuen	Neyagawa Nakayoshi berçário	6-18 Choeijicho	829-0948
Meitoku hoikuen	Meitoku berçário	11-18 Meitoku 2chome	822-0841
Yurikago hoikuen	Yurikago berçário	1-32 Shimeno 4chome	827-5555
Komadori hoikuen	Komadori berçário	12-20 Niwaji hommachi 3chome	838-1515
Uchiage hoikuen	Uchiageberçário	5-35 Umeagaoka 1chome	821-1129
Daini Neyagawa Nakayoshi hoikuen	Daini Neyagawa Nakayoshi berçário	6-18 Choeijicho	829-0948
Kokko hoikuen	Kokko berçário	13-5 Nakakidacho	820-3939

Ayame hoikuen	Ayame berçário	12-3 Kayashima Minamimachi	822-1318
Kaede hoikuen	Kaede berçário	2-2 Naka kamidacho	829-8218
Nadeshiko hoikuen	Nadeshiko berçário	28-3 Mii motomachi	832-3777
Shirayuri hoikuen	Shirayuri berçário	25-1 Horimizo kitamachi	822-3935
Suzuran hoikuen	Suzuran berçário	28-1 Takayanagi 5chome	827-5544
Osaka Seibo hoikuen	Osaka Seibo berçário	9-6 Higashi koriencho	802-5610
■Nintei kodomoen	■Serviços de puericultura		
【Shiritsu】	【Particular】		
Ikeda sumire kodomoen	Ikeda sumire berçário	20-15 Ikeda 1chome	828-5733
Hommachi kodomoen	Hommachi berçário	13-3 Hommachi	823-1212
Taiyo hoikuen	Taiyo berçário	6-23 Takayanagi 4chome	827-1291
Kimmokusei hoikuen	Kimmokusei berçário	6-3 Koyacho	833-1717
Akashiya hoikuen	Akashiya berçário	13-10 Ishizu minamimachi	827-2324
Daisan kimmokusei hoikuen	Daisan kimmokusei berçário	18-1 Kawakita nishimachi	822-0707
Neyagawa neyanomori kodomoen	Neyagawa neyanomori berçário	19-10 Neya 1chome	822-0045
Daini akashiya hoikuen	Daini akashiya berçário	6-26 Uchiage miyamaecho	825-1922
Kori youchien	Kori jardim da infância	31-3 Higashi koriencho	832-5241
Ikeda hoikuen	Ikeda berçário	4-10 Ikeda hommachi	827-3456
Sakuragi hoikuen	Sakuragi berçário	6-11 Sakuragicho	829-5921
Neyagawa seibinomori kodomoen	Neyagawa seibinomori berçário	21-6 Nishikicho	827-1330
Asahigakuen daini youchien	Asahigakuen daini jardim da infância	5-5 Kurohara asahimachi	826-2485
Yamanami youchien	Yamanami jardim da infância	5-1 Umeogaoka 1chome	821-0864
Niwaji hoikuen	Niwaji berçário	7-2 Niwaji hommachi 6chome	827-8060
Kamida hoikuen	Kamida berçário	26-27 Kamikamida 1chome	838-0234
Erumin kodomoen	Hermine berçário	14-23 Kurohara tachimanacho	838-0415

Ishizu hoikuen	Ishizu berçário	20-20 Ishizu higashimachi	829-0800
Tachibana kodomoen	Tachibana berçário	2-8 Kidacho	821-0126
Himawari hoikuen	Himawari berçário	12-10 Matsuyacho	831-4764
Hinagiku hoikuen	Hinagiku berçário	13-12 Kida motomiya 1chome	824-3886
■Taiki jido hoiku shisetsu	■Berçário para crianças em lista de espera		
Kimmokusei hoikuen bunen Yui	Kimmokusei berçário, filial Yui	15-12 Narita nishimachi	831-3030
■Jigyoshonai hoiku jigyocho	■Berçário no escritório		
Ohisama hoikuen	Ohisama berçário	1-36 Utanicho	824-1005
Sennari yakuruto tsubame kizzu hoikuen	Sennari yakult tsubame crianças berçário	29-62 Kidacho	803-8963
■Youchien	■Jardim da infância		
Kita youchien	Kita jardim da infância	57-3 Kotobukicho	831-4875
Chuo youchien	Chuo jardim da infância	19-1 Hatcho	822-7270
Minami youchien	Minami jardim da infância	6-1 Shimokida cho	822-7425
Keimei youchien	Keimei jardim da infância	18-1 Takayanagi 6chome	828-9789
【Shiritsu】	【Particular】		
Narita youchien	Narita jardim da infância	10-8 Naritacho	833-2028
Neyagawa youchien	Neyagawa jardim da infância	32-33 Otoshicho	829-4152
Keiai youchien	Keiai jardim da infância	24-5 Taicho	831-1308
Uzumasa youchien	Uzumasa jardim da infância	2-2 Takamiya asahioka	822-2280
Mii chuo youchien	Mii chuo jardim da infância	5-3 Miigaoka 2chome	823-6300

◆Saúde e bem estar

alfabeto romano	Nome da instituição	Endereço	Número de telefone
Hoken fukushi senta	Centro de saúde e bem-estar	28-22 Ikeda nishimachi	838-0134
Fukushi jimusho (Hoken fukushi senta)	Escritório de bem-estar (Centro de saúde e bem-estar)	"	824-1181
Fukushi jimusho (Ikenosato shimin koryu senta)	Escritório de bem-estar (Ikenosato Centro Cívico de Troca)	24-5 Ikeda nishimachi	
Hokenjo sukoyaka suteshon	Ramo saudável do centro de saúde pública	28-22 Ikeda nishimachi	812-2361
Chuo koreisha fukushi senta	Chuo Centro de Bem-Estar para Idosos	3-6 Naritacho	832-0050
Higashi koreisha fukushi senta	Higashi Centro de Bem-Estar para Idosos	1-30 Meiwa 1chome	822-3961
Uzumasa koreisha fukushi senta	Uzumasa Centro de Bem-Estar para Idosos	14-22 Uzumasa motomachi	822-0350
Nishi koreisha fukushi senta	Nishi Centro de Bem-Estar para Idosos	28-22 Ikeda nishimachi	838-1441
Higashi shogai fukushi senta	Higashi Centro de Bem-Estar para Cidadãos com Deficiências	13-23 Meiwa 1chome	823-8525
Akatsukien	AkatsukiCreche para crianças com deficiência Hibari Creche para crianças com deficiência intelectual Second Hibari Centro de atendimento ay para crianças com deficiência intelectual	6-1 Otanicho	823-6287
Hibarien			
Daini Hibarien			
Subaru, Hokuto fukushi sagyosho	Subaru · Hokuto Local de trabalho de bem-estar	7-1 Otanicho	824-4664
Otaninosato	Otaninosato	"	820-6106
Shakai fukushi kyogikai	Conselho de Previdência Social	24-5 Ikeda nishimachi	838-0400
Shiruba jinzai senta	Centro de Recursos Humanos Sênior	6-1 Sanra higashimachi	803-7185
Neyagawashi hokenjo	Neyagawa city Centro de Saúde Pública	28-3 Yasakacho	829-7771
Chuo kodomo katei senta	Centro de Apoio a Crianças e Famílias	28-5 Yasakacho	828-0161

◆ Estilo de vida, indústria

alfabeto romano	Nome da instituição	Address	Número de telefone
Jogesuidokyoku	Os sistema hidráulico	15-1 Hommachi	824-1181
Shohiseikatsu senta	Centro do Consumidor	5-30 Sakuragicho	828-0397
Koen bochi kanri jimusho	Cemitério Park Office	5-2 Ikenosecho	823-5699
Neyagawa saijo	Neyagawa Funeral salão	"	831-2131
kurin senta	Centro de descarte de resíduos	2-1 Neya minami 1chome	824-0911
Kurin senta (shushu)	Centro de descarte de resíduos (coleção)	"	820-7400
Kori josuijo	Kori Estação de purificação de água	19-2 Kori nishinocho	831-0600
Sangyo shinko senta	Centro de promoção da indústria	2-14 Higashi otoshicho	828-0751
Kitakawachi yonshi risaikuru puraza	Kitakawachi 4 cidades reciclam praça	7-1 Neya minami 1chome	823-2038
Ryokufuen	Ryokufuen Instalação de gerenciamento de resíduos	7-1 Sanra higashimachi	823-7758

◆ Educação

alfabeto romano	Nome da instituição	Endereço	Número de telefone
Sogo kyoiku kenshu senta	Centro de Educação e Treinamento	1-1 Meitoku 1chome	822-2126
■ Shogakko	■ Escola primária		
Higashi shogakko	Higashi Escola primária	2-1 Uzumasa motomachi	825-9001
Nishi shogakko	Nishi Escola primária	1-27 Takayanagi 3chome	838-9757
Minami shogakko	Minami Escola primária	16-15 Shimokidacho	825-9007
Kita shogakko	Kita Escola primária	57-29 Kotobukicho	835-9291
Daigo shogakko	Daigo Escola primária	2-3 Narita nishimachi	835-9294
Seibi shogakko	Seibi Escola primária	23-45 Nishikicho	838-9760
Meiwa shogakko	Meiwa Escola primária	4-1 Uchiage takatsukacho	825-9004
Ikeda shogakko	Ikeda Escola primária	1-7 Ikeda 2chome	838-9751
Chuo shogakko	Chuo Escola primária	1-25 Hatcho	825-9002
Keimei shogakko	Keimei Escola primária	3-1 Takayanagi 6chome	838-9761
Mii shogakko	Mii Escola primária	7-3 Miigaoka 3chome	835-9297
Koya shogakko	Koya Escola primária	19-22 Toyozatocho	835-9311
Kida shogakko	Kida Escola primária	17-1 Kida motomiya 1chome	825-9010
Kamida shogakko	Kamida Escola primária	27-1 Higashi kamidacho	838-9754
Horimizo shogakko	Horimizo Escola primária	10-8 Horimizo 3chome	825-9008
Tai shogakko	Tai Escola primária	9-1 Tai nishimachi	838-9292
Sakura shogakko	Sakura Escola primária	3-23 Ikeda shinmachi	838-9752
Shimeno shogakko	Shimeno Escola primária	26-1 Shimeno 5chome	838-9758
Wako shogakko	Wako Escola primária	30-1 Kurohara tachibanacho	838-9755
Kunimatsu Midorioka shogakko	Kunimatsu Midorioka Escola primária	47-1 Kunimatsucho	825-9295
Kusune shogakko	Kusune Escola primária	21-1 Kusune minamimachi	825-9011
Umegaoka shogakko	Umegaoka Escola primária	10-1 Umegaoka 2chome	825-9005

Utani shogakko	Utani Escola primária	8-1 Utanicho	825-9298
Ishizu shogakko	Ishizu Escola primária	8-1 Ishizu motomachi	838-9312
【Shiritsu】	【Particular Escola primária】		
Kori nuveru gakuin shogakko	Kori Nevers Gakuin Escola primária	18-10 Miicho	831-1381
■Chugakko	■Colégio		
Daichi chugakko	Daichi Colégio	32-1 Takamiya shinmachi	825-9000
Daini chugakko	Daini Colégio	27-7 Ikeda nishimachi	838-9750
Daisan chugakko	Daisan Colégio	7-3 Taicho	835-9290
Daiyon chugakko	Daiyon Colégio	4-1 Uchiage shinmachi	825-9003
Daigo chugakko	Daigo Colégio	8-1 Kamikamida 2chome	838-9753
Dairoku chugakko	Dairoku Colégio	3-6 Naritacho	835-9293
Dainana chugakko	Dainana Colégio	1-1 Sanra higashimachi	825-9006
Daihachi chugakko	Daihachi Colégio	28-1 Shimeno 5chome	838-9756
Daikyu chugakko	Daikyu Colégio	16-16 Takayanagi 4chome	838-9759
Daiyu chugakko	Daiyu Colégio	20-7 Narita minamimachi	835-9296
Tomorogi chugakko	Tomorogi Colégio	2-25 Nisshincho	835-9310
Nakakida chugakko	Nakakida Colégio	7-1 Nakakidacho	825-9009
【Shiritsu】	【Particular Colégio】		
Kori nuveru gakuin chugakko	Kori Nevers Gakuin Colégio	18-10 Miicho	831-1381
Doshisha Kori Chugakko	Doshisha Kori Colégio	15-1 Mii minamimachi	831-0285
■koko, Daigaku	■Escola Secundária, Universidade, e.t.c.		
【Osakafuritsu】	【Prefeitura de Osaka】		
Neyagawa kotogakko	Neyagawa Escola Secundária	15-64 Hommachi	821-0546
Kitakawachisatsukigaoka kotogakko	Kitakawachisatsukigaoka Escola Secundária	1-1 Neya kitamachi	822-2241
Nishineyagawa kotogakko	Nishineyagawa Escola Secundária	19-1 Kuzuhara 2chome	828-6700
Osakafudai kogyo koto semmongakko	Faculdade de Tecnologia da Universidade da Prefeitura de Osaka	26-12 Saiwaicho	821-6401

Neyagawa shiengakko	Neyagawa escola de educação para necessidades especiais	2100 Neyagawa koen	824-1024
【Shiritsu】	【Particular Escola Secundária】		
Kori nuberu gakuin kotogakko	Kori Nevers Gakuin Escola Secundária	18-10 Miicho	831-1381
Doshisha Kori kotogakko	Doshisha Kori Escola Secundária	15-1 Mii minamimachi	831-0285
Osaka Denki Tushin Daigaku	Osaka Electro-comunicação Universidade	18-8 Hatcho	824-1131
Setsunan Daigaku	Setsunan Universidade	17-8 Ikeda nakamachi	839-9102
◆Delegacia, Corpo de Bombeiros, Correios			
alfabeto romano	Nome da instituição	Endereço	Número de telefone
Neyagawa keisatsusho	Neyagawa Delegacia de polícia	26-26 Toyonochi	823-1234
Neyagawa shobosho	Neyagawa Corpo de Bombeiros	11-73 Ikeda 2chome	852-9966
Neyagawa shobosho Nishi shutchojo	Neyagawa Corpo de Bombeiros, Nishi filial	20-22 Kasugacho	852-9860
Neyagawa shobosho Minami shutchojo	Neyagawa Corpo de Bombeiros, Minami filial	16-17 Simokidacho	852-9866
Neyagawa shobosho Meiwa shutchojo	Neyagawa Corpo de Bombeiros, Meiwa filial	2-3 Uchiage miyamaecho	852-9869
Neyagawa shobosho Hata shutchojo	Neyagawa Corpo de Bombeiros, Hata filial	2-5 Hadacho	852-9875
Neyagawa shobosho Mii shutchojo	Neyagawa Corpo de Bombeiros, Mii filial	25-2 Mii minamimachi	852-9872
Neyagawa shobosho Kamida shutchojo	Neyagawa Corpo de Bombeiros, Kamida filial	22-6 Higashi kamidacho	852-9863
Neyagawa yubinkyoku	Neyagawa Correios	4-5 Hatcho	820-2609

Consulta para residentes estrangeiros

Nome	Consultas	línguas	Dias e horas	Contato
Serviço de informação de Osaka para residentes estrangeiros	Status de residente, trabalho e emprego, saúde, bem-estar, educação e outros assuntos gerais relacionados à vida diária	Inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tailandês, vietnamita, filipino, indonésio, nepalês	Seg. E sex. 9:00 – 20:00 Ter, Quarta & Qui. 9:00 – 17:30 (exceto feriados nacionais) 2º e 4º dom. de cada mês às 13:00 – 17:00	☎06-6941-2297 ✉ (apenas para japonês e inglês) Jouhou-c@ofix.or.jp
Osaka Internacional Fundação da Casa	questões administrativas, status de residência (visto), trabalho, tratamento médico, bem-estar, educação e outros,	Inglês, chinês, coreano, vietnamita, filipino (todos os dias)	Segunda-feira sexta-feira 9:00 ~ 19:00 Sábado, domingo e feriados nacionais das 9:00 às 17:30 (※ Excluindo feriados de ano novo)	☎06-6773-6533
Kansai Seimeisen Linha de vida	Vida em geral	Taiwanês, mandarim	Terças, quintas e sábados 10:00 ~ 19:00	☎06-6441-9595
Helpline para línguas estrangeiras	Vários problemas	Inglês, chinês, coreano, português, espanhol Fique à vontade para nos contatar, pois outros idiomas podem estar disponíveis.	Por favor, confirme os detalhes no site. https://www.since2011.net/yoriso/n2/	☎0120-279-338
Osaka Centro de informações sobre habitação	Consultor de habitação	Inglês, chinês, coreano	De segunda a sábado, das 9:00 às 17:00 Domingo e Feriado 10:00 ~ 17:00	☎06-6242-1177
Centro de Informações de Imigração	Imigração, VISA	Inglês, chinês, coreano, espanhol, português	Segunda-feira sexta-feira 8:30 ~ 17:15	☎0570-013-904 03-5796-7112
(NPO) AMDA Centro de Informação Médica	Informação médica	Japonês fácil	Segunda-feira sexta-feira 10:00 ~ 15:00	☎03-6233-9266

Nome	Consultas	línguas	Dias e horas	Contacto
Osaka Centro de Serviços de Emprego para Estrangeiros	Consulta de trabalho (Consulta ou colocação de emprego para estudantes estrangeiros e área técnica)	Inglês, chinês, português	Segunda-feira sexta-feira 13:00 ~ 18:00 Exceto sábados, domingos, Feriados Nacionais, Fim do Ano e Feriados de ano novo	8-47 Kakuda-cho Kita-ku Osaka Hankyu Grand Bldg 16F ☎06-7709-9465
		Espanhol	Terça-feira quinta-feira 13:00~18:00	
	Consulta de trabalho (Conselhos sobre o status de residência)		Segunda-feira sexta-feira 14:00~18:00 (Requer reserva)	
Osaka Labour Bureau Para trabalhadores estrangeiros no Japão	Lei de normas trabalhistas consultando	Inglês (segunda e quarta), português (quarta e quinta), chinês (quarta)	9:30 ~ 17:00 (exceto 12:00 ~ 13:00) Por favor, confirme os detalhes com antecedência	the Inspection Division, the Labour Standards Department, the Osaka Labour Bureau, 9F Osaka Joint Government Office (Godochosha) Building No. 2, 4-1-67, Otemae, Chuo-ku, Osaka ☎06-6949-6490
Serviço de discagem de consulta telefônica para trabalhadores estrangeiros	Consulta de trabalho (assuntos do consulado sobre problemas trabalhistas, explicação sobre a lei e portarias e introdução à organização relacionada)	Inglês De segunda a sexta	10:00 da manhã. às 15:00 (Fechado das 12:00 às 13:00)	☎0570-001-701
		Chinês De segunda a sexta		☎0570-001-702
		Português De segunda a sexta		☎0570-001-703
		Espanhol De segunda a sexta		☎0570-001-704
		Tagalo de terça a sexta		☎0570-001-705
		Vietnamita De segunda a sexta		☎0570-001-706
		Myanmar Segunda-feira quarta-feira		☎0570-001-707
		Nepalês terça-feira e quinta-feira		☎0570-001-708
Divisão de Meio Ambiente de Trabalho (Centro de Consulta de Trabalho)	Consultoria de trabalho (Questões relacionadas ao trabalho)	Inglês e chineses	Segunda-feira sexta-feira 9:00 ~ 17:45 É necessária marcação prévia em japonês.	L-Osaka Minami Bldg 3F 2-5-3 Kokumachi, Chuo-ku, Osaka 540-0033 ☎06-6946-2608

Nome	Consultas	línguas	Dias e horas	Contato
Centro de aconselhamento feminino da Prefeitura de Osaka	Problemas da mulher, problemas	Inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tailandês, vietnamita, filipino, indonésio, nepalês	De segunda a sexta 9:00~17:30	☎06-6949-6181
Centros de aconselhamento em direitos humanos para estrangeiros	Direitos humanos	Inglês, chinês, coreano, filipino, português, vietnamita	De segunda a sexta 9:00~17:00	☎0570-090-911
Osaka Ordem dos Advogados O Centro de Consulta Legal	Direitos humanos Consulta Legal	Inglês, chinês, coreano	2ª e 4ª sexta-feira. 12:00~17:00	☎06-6364-6251 Para reservas ☎06-6364-1248
Centro de Suporte Legal do Japão (houterasu)	lei	Inglês, chinês, coreano, espanhol, português, vietnamita, filipino, tailandês, nepalês	De segunda a sexta 9:00~17:00	☎0570-078-377 (Houterasu fornece serviços de informação multilíngue)

※Existe a possibilidade de pagamento. O dia, a hora e o local podem mudar, por isso ligue primeiro.

発 行： 寝屋川市
〒572-8555 寝屋川市本町1番1号 電話 072-824-1181

編 集： 特定非営利活動法人 寝屋川市国際交流協会